

Hana Yori Dango Volume 8

By Kamio Yoko

- 4 Domyoji I'll kick you out of school in one week.
5 Tsukushi *He will . . .*
Domyoji I'll do anything to see that happen.
- 6 Mimasaka Hey, Tsukasa, it's Rui.
Domyoji Shut up.
Kazuya No way. It's Tsukushi.
Tsukushi Wait. Wait a minute.
- 7 Tsukushi Why do I have to leave school. What gives you the right!?
- 8 Tsukushi *Don't look at me like that. Cold eyes.*
- 9 Nishikado Hey, Tsukasa.
Hanazawa We can't do anything.
Tsukushi Nothing . . . ?
Hanazawa His family donates a lot of money to the school.
If he says so he will stop donating until the school kicks us out.
- 10 Tsukushi Mom...
Mother Oh, my god.
- 11 Mother Because your salary is so low.
Father We are in the red.
Mother But, it does not have anything to do with your promotion.
Our neighbors always tell me with evident sarcasm
because we let Tsukushi go to Eitoku high.
Tsukushi Well, I will . . .
Mother But, when I talk about Hanazawa-san, they couldn't say anything.
- 12 Mother Even if we eat the crusts of the bread, we have to save money for tuition of her school.
What, Tsukushi?
Tsukushi Ah, nothing . . . *I can't tell her.*
I can't tell her that I will be kicked out of school in one week.
- 13 Tsukushi This picture. I never imagined it'll end like this..
Hanazawa *We can't do anything.*
- 14 Tsukushi No way. Why do I have to worry about it all the time.
Domyoji Shut up.
- 15 Domyoji I have already decided.
Mimasaka It's so low. Even though we used red cards to make someone leave school,
we have never used our parents' power.
Nishikado Yeah, we are the cool F4. Yet we will use an underhanded method against Rui!
Our childhood friend!
- 16 Domyoji Because he's my childhood friend, I can't forgive him.
Do you really think he loves Makino?
Mimasaka Doesn't he?
Domyoji I bet he only loves Shizuka. He just tries to love Makino because he's lonely.
- 17 Nishikado Tsukasa. Are you . . . ?
Mimasaka What are you doing nouveau riche?
Kazuya You mean Tsukushi is Hanazawa Rui's girlfriend now?!
- 19 Mimasaka What the hell are you talking about?
Tsubaki What are you doing?
Nishikado Oh, sis. You'd better talk to him.
Domyoji If you tell her, I won't forgive you. Sis, it's nothing.
Tsubaki You talk like that to your sister. Hey, what is he doing?
- 19 Mimasaka I fully understand. Tsukasa really loves Makino Tsukushi.

20 Nishikado It must be a lot of trouble loving someone special but, I envy him.
 Mimasaka We have to think of something to save Rui.
 Nishikado Hey, where's nouveau riche?
 Mimasaka Who cares? I won't admit him as a F4 member.
 21 Tsubaki Can you tell me what is going on?
 Students Did you hear that. Makino Tsukushi finally will leave school!!
 22 Students She did well. All people left school in one month, after they got the red card.
 Sakurako Tsukushi-san. I heard it. You will leave school? I'm so sad.
 Tsukushi You seem like you're enjoying this.
 23 Students Domyoji-san went to the principal's office.
 24 Tsukushi Good bye, Eitoku high. Even though I have no good memories, I loved this place.
 25 Tsukushi Good bye....
 Principal Stop donations!?! No way.
 Students She is a legendary student, Domyoji-san's sister.
 26 Students Domyoji Tsubaki -sama,
 28 Students Domyoji Tsubaki -sama. Why is she here? Shouldn't she be in the US?
 29 Tsukushi *Why is Domyoji's sister here?* Anyway, why does everybody know her?!
 30 Asai What are you talking about? That's why I hate poor people.
 Tsukushi *Damn Asai and her friends!*
 Asai She is the most elegant female. Moreover, when she was a student of Eitoku high,
 she worked as a Paris Collection's model!! And she married a hotel owner!!
 31 Asai She is our idol, as well as Shizuka-san!!!
 Tsubaki Yomogi-chan. I want you to come with me.
 Asai Makino-san, you know her?!
 Tsukushi Well, my name is Tsukushi.
 32 Principal We will expel Hanazawa Rui and Makino Tsukushi?!
 Domyoji It's simple? If you do so, I will continue donating to the school.
 Principal I guess. It's hard to do that to Hanazawa-kun . . .
 Domyoji No, both of them or I will destroy every facility that my family built!!
 33 Domyoji Sister.
 Principal Domyoji Tsubaki -san.
 34 Domyoji What do you want?
 Tsubaki It's a great pity. How come you are so cowardly?!
 Domyoji Who leaked this out?
 35 Kazuya I did. Sorry.
 Domyoji You bastard, Kazuya.
 Tsubaki Forget about it, principal.
 Domyoji No way.
 36 Tsubaki If you do that, I won't forgive you.
 Domyoji You know what I'm gonna do, if you don't listen to me!?
 Tsukushi Well. I will leave school!! Isn't that enough?
 37 Kazuya Tsukushi, your mother won't allow that.
 Tsukushi Shut up! Normal people like me shouldn't come to this school.
 If I quit, everything will be fine.
 Nishikado Makino
 Hanazawa I won't let her. I will leave school.
 38 Hanazawa I'm the cause of everything. I'll leave school.
 Kazuya If Tsukushi leaves, I will leave school, too.
 Mimasaka Right if Rui leaves, I will, as well,
 39 Mimasaka We should be the cool F4!?! Our friendship should be tight!
 Domyoji You will betray me?!
 Tsubaki Shut up. You guys are so indecisive.
 40 Tsubaki Let's make it fair. You will play a sport and decide all.
 Domyoji Sport?!

Tsubaki 3 vs. 3. Winner takes all.
 41 Domyoji What the hell are you talking about. F4 can't do such stuff.
 Tsubaki Or, you will kill each other? This is the fairest way. 3 vs. 3. What about 3 on 3?
 42 Hanazawa Basket ball.
 Domyoji Fine. If we win, I will kick you out.
 43 Tsukushi Wait, 3 on 3 means.
 44 Kazuya I will leave school . . .
 Tsukushi We'll have to practice. They might have slow reflexes.
 Hanazawa All of us were famous athletes when we were in Jr. high.
 45 Tsukushi Don't worry. I'm good at basketball.
 Kazuya Oh, really?!
 Tsukushi I'll show you my great long shoot.
 46 Kazuya I will try. I bet you had an off day today. It's strange . . .
 47 Tsukushi Great.
 Hanazawa Let's practice. I won't let you leave school. I have something I wanna protect.
 Tsukushi Hanazawa Rui...
 Hanazawa Let's start.
 48 Tsukushi What are you doing here?
 49 Tsukushi We will do our best, tomorrow. I'm good at running shots.
 Even though Kazuya isn't good at dribbling, we still have a chance.
 51 Domyoji If you can say you love me, I won't need to kick you out.
 52 Tsukushi *Domyoji?*
 53 Tsukushi *What's going on? Why am I with him? I can't think of anything.*
 54 Tsukushi *I'm gonna pass out.*
 55 Domyoji I just need your words.
 56 Tsukushi No, let me go.
 Domyoji You really made a fool of me.
 57 Tsukushi Stop it.
 58 Domyoji You hate me so much?
 59 Domyoji You look like you will kill yourself if I kissed you.
 Tsukushi *No, you are misunderstanding.*
 Domyoji You love Rui that much? Why Rui? Why my best friend?
 Tsukushi *If I kiss Domyoji, I may not forgive myself.*
 60 Domyoji What am I doing?
 Tsukushi *I'm sorry Domyoji.*
 Domyoji Famous Domyoji Tsukasa falls in love with such a poor girl.
 You'd better be proud of it.
 61 Domyoji You will regret it. I won't make any allowances tomorrow.
 Tsukushi Sure. We will win.
 Domyoji Yeah, sound like Makino Tsukushi now.
 62 Tsukushi *Idiot . . .Someday I may regret it.*
 63 Tsukushi *But, I decided I would trust Hanazawa Rui...*
 64 Mother Tsukushi, you will late for school. What are you doing? Your breakfast is ready.
 65 Tsukushi YES.
 Mother Something happened to her?
 Tsukushi *I'm ready. We will win the game.*
 66 Tsukushi *It must be around here. I have to change my clothes. What is this?*
 67 Tsukushi *What's going on.*
 Nishikado Morning, Makino. Did you see my work? Yeah, we need many spectators.
 Tsukushi *I have to play basketball in front of all these students?!*
 68 Hanazawa How are you doing?
 Tsukushi Every muscle in my body pains me.
He's so calm even though it's an important day.
 69 Tsukushi *I will trust him. I made up my mind.*

Guy I've got some tickets. Court side tickets. About \$300.
 Girls I'll pay \$1000 for watching the F4.
 Tsukushi Oh my God.
 70 Tsukushi Kazuya, what's wrong with you ?!
 Kazuya I couldn't sleep. So I practiced until 5 am. I'll save you, Tsukushi.
 Hanazawa Good.
 71 Hanazawa Give me your hand. We will enjoy the game.
 72 Hanazawa We'll beat them.
 Tsukushi Sure.
 Kazuya Tsukushi, we can do it!
 74 Tsukushi *I remembered Domyoji's smile.*
 75 Tsukushi ***I don't know what's behind his smile.***
 76 Tsubaki A 10 minutes game. Loser concedes to the Winner's Demands.
 77 Tsukushi *I will win.*
 Domyoji *I will beat them.*
 78 Tsukushi If I lose, I will be kicked out of school.
 Students We know the result. The odds are 9 to 1. Hey, I bet who'll win.
 79 Tsukushi *Sakurako. Asai and her friends.*
 80 Tsukushi *I can't lose. It's matter of pride.*
 81 Tsukushi I've got to concentrate. He's my enemy.
 Tsubaki Now, I will toss the coin. Come over here.
 82 Kazuya Why is there only one goal?
 Students You don't know the rules of street basket? Oh, they have no chance.
 Hanazawa It's almost the same rules of regular basketball but it's separated into
 the defense side and offense side.
 83 Hanazawa Remember, if you get the ball, don't lose it.
 Tsukushi Sure!
 Tsubaki Now, it's Tsukasa's team's ball.
 84 Students Let's go, Domyoji -san.
 Hanazawa Kazuya, mark Tsukasa. Steal the ball!! Makino, you'll take care of Sojiro.
 85 Students Seems like a fly is disturbing a human.
 Tsukushi ***Even though Mimasaka -san is not over 6 ft. Domyoji and Nishikado are over 6 ft.***
We need to somehow beat them.
 86 Kazuya What was that?
 Hanazawa Don't be surprised, Kazuya. Throw the ball.
 87 Students F4's point!!
 Kazuya Did you see that? He didn't even look at Nishikado -san and passed.
 Hanazawa Makino, I'll pass you the ball
 88 Tsukushi *Yes. No one is marking me! Ok, good.*
 Hanazawa Makino.
 89 Tsukushi Yeah.
 Mimasaka Tsukasa.
 90 Tsukushi You are so nasty. You tricked me.
 Kazuya Tsukushi, basketball is such a sport
 Mimasaka You were so careless.
 Tsukushi *Even though I was so careless, he's really good. We can't beat them.*
 91 Students They don't have a chance. F4 is really strong.
 Tsubaki 7 minutes.
 Tsukushi *3 more minutes!!*
 92 Domyoji We win.
 93 Hanazawa We still have 3 minutes.
 Domyoji What can you do in 3 minutes. Just admit that you lost.
 Hanazawa I will save Makino.
 94 Domyoji Shut up.

Tsukushi Long shot.
 95 Tsukushi Hanazawa Rui, you are great.
 Domyoji What the hell are you doing?
 Nishikado Huh? Don't worry.
 Mimasaka Yeah, Rui is the only player on their team.
 Domyoji SHUT UP.
 96 Students The F4 members are so nervous.
 Tsukushi What's wrong with them?
 Hanazawa Makino. Will you do anything to win?
 97 Tsukushi Yeah, I will.
 Students Oh, he kissed her!
 Tsukushi Hanazawa Rui.
 98 Tsukushi What the hell are you doing?
 Hanazawa Smile anyway.
 Tsukushi Huh . . .?
 Hanazawa Strange smile.
 Tsukushi You bastard.
 Domyoji What? They are. . .
 99 Hanazawa Let's go, Tsukushi.
 Tsukushi Tsukushi?
 Domyoji Go away.
 Tsubaki Defense foul.
 100 Tsubaki Free throw, Hanazawa Rui. F4 ball.
 Nishikado We still have a 4 point lead.
 Mimasaka Hey! Pass, Tsukasa.
 Tsubaki Offence Charging!!
 101 Tsubaki Free throw, Hanazawa Rui. F4 ball.
 Nishikado What is he doing?
 Tsukushi Hanazawa Rui! Careful!
 Mimasaka Oh, I see.
 102 Nishikado Tsukasa, you have to cool down.
 Hanazawa Even if it's a dirty trick, I can't lose.
 103 Hanazawa I have a responsibility to save Makino.
 Tsukushi 2 more points!!
 Mimasaka Tsukasa, cool down.
 Domyoji Shut up.
 Tsubaki 30 seconds.
 Tsukushi *30 seconds!?*
 104 Tsukushi What can we do? We need 2 points in 30 seconds.
 Hanazawa We need a 2 point shot. It's their ball now.
 I will steal the ball and pass the ball to you.
 Tsukushi If I miss . . .
 105 Hanazawa Don't worry, I'll stop the game.
 Tsukushi *Because you are here, I could stay in school. Even though everybody bullied me.*
 106 Tsukushi *Your words are enough for me.*
 108 Tsukushi *Please! If I miss, everything will be over.*
 109 Mother Tsukushi, you have to go to a famous high school.
 Friends What?! You will go to Eitoku high school?! Eitoku is for rich people!
 Are you OK there?!
 Tsukushi I'm worried about it, but I will have new friends.
 110 Friends Sure, you will.
 Tsukushi *But, I have been alone in this school.*
All everybody talks about are brand name clothes.
Nobody helps each other out. I really hate to come to school.

111 Tsukushi *I thought I could be free from everything when I graduate.
If I do win, I can be free.*

112 Kazuya Tsukushi!!
Tsukushi *Even though, I don't wanna leave school like this!*

116 Tsukushi I missed.
Students She missed. She'll leave school. Leave school.
Hanazawa Kazuya.

117 Kazuya Yeah.
Hanazawa What are you doing? Shoot.
Kazuya I will.
Nishikado Damn. 10 more seconds!!

118 Kazuya Tsukushi, one more basket.
Tsukushi *Kazuya-*
Tsubaki F4's ball.

119 Mimasaka Tsukasa?!

120 Nishikado What are you doing?!

Domyoji I'm bored. I don't like childish stuff

121 Nishikado What are you . . .
Domyoji I quit.
Students What's going on?
Domyoji Why do I have to play basketball?
Nishikado You started everything.

122 Kazuya Now's the chance. We tied the game. What'?'
Tsukushi *Domyoji?!*

123 Students What are they doing?
Tsukushi Domyoji?!

124 Domyoji I don't care. Do as you want.
Kazuya Tsukushi, I tied the game. Did you see that?

125 Students The game was over?! Even though they had 10 seconds left!
Nishikado He has always been such a guy.
Mimasaka Yeah. When we were playing something, he suddenly quit playing.
Nishikado He's so selfish. It must be your fault, a hole in his education.

126 Tsubaki Anyway, you were planning something, right?
Nishikado We don't like to lose. However, we would have persuaded him after we won the game..
Mimasaka Yeah. Anyway, Rui, you still play well.
Nishikado I'm happy for everything.
Hanazawa Don't forget, you were trying to kick me out of school.

127 Nishikado Wait, we would have persuaded Tsukasa when we won the game.
Hanazawa Makino.

129 Hanazawa It was exciting.
Tsukushi *Exciting? I'm still nervous.*
Tsubaki About Tsukasa.

129 Tsubaki You are the only guys who can be friends with such a guy. Please take care of him.
Nishikado We are always doing that. He will soon forget it because he's an idiot.
Tsukushi *Domyoji.*

130 Tsukushi *If you didn't quit, I would have been kicked out.*

131 Guys He's wearing shorts and a T-shirt. Is he an idiot?

133 Guy1 Even though it's cold. He's got to be an idiot.
Guy2 But he's tall.
Guy3 Never mind. We are 3! It's easy.

134 Guy1 Hey, man. See, he's strange.
Guy2 Yeah, his hair is also weird.
Guy3 Oh man. You are so handsome. I hate this type of guy.

135 Guy3 It's so funny. I'd played with such a doll before.

136 Guy1 Hey, let me do that.
 Guy1 He's so strange.
 Guy2 But, I think I've seen him before.
 Guy3 I found it. Oh, it's Prada. How much does he have?
 137 Guy3 Oh God. There's \$3000. And so many Gold Cards.
 Guy1 We only have a cash card .
 138 Guy1 And Ma'Rui' card. How can we use these gold cards?
 Guy3 We can share them.
 139 Domyoji What did you say?
 Guy1 Huh?
 140 Tsubaki You can eat as much as you want.
 Nishikado Hey, we are not a pig or a cow.
 Tsubaki That's why you are so skinny.
 Nishikado When she's drunk, she's always noisy
 Tsubaki Tsukushi-chan, you can eat more.
 141 Kazuya Hey, I guess it's too much.
 Mimasaka Rui, you drunk a lot.
 Nishikado Don't ruminate your food. You are not a cow.
 Tsukushi But, I've never had such a delicious dinner.
 Tsubaki I'm impressed. I remember when you all were small children.
 142 Tsubaki Your XXX were so small like a worm. I've never imagined you'd fight for a girl.
 143 Tsukushi *I don't know . . . I don't understand what Hanazawa Rui is thinking.*
He's never told me he loved me .
Hanazawa Don't worry, I'll stop the game.
 Tsukushi *He was really cool at that moment.*
 144 Nishikado What is Tsukasa doing. I thought he would be here and join the party.
 Tsukushi *I don't wanna remember that.*
 Tsubaki I don't know. He's having fun somewhere else.
 Domyoji You said 'Rui' in front of me.
 145 Guy2 Oh, he can talk?
 Guy3 Rui? What the hell are you talking about? What's the matter with Rui.
 146 Guy1 You bastard.
 Domyoji Makino and Rui. Don't make a fool of me.
 147 Domyoji Nobody can make a fool of the World's best Domyoji Tsukasa.
 Guy2 I remember. He's the F4's leader. Do you remember?
 148 Guy1 We will be killed.
 Tsukushi *Domyoji, what are you doing now?*
 Mimasaka I want to ask you something. How far did you go'?'
 149 Hanazawa To Downtown.
 Mimasaka No, we are not asking where you went on the date.
 Nishikado We asked if you had sex or not.
 Nishikado Freezing.
 Mimasaka Really?
 150 Mimasaka Unbelievable.
 Nishikado Rui, you are strange!
 Even if you compare Makino with Shizuka, it must be a mermaid and a octopus.
 Are you really a man?!
 Tsubaki Oh, that why this couple is not so natural.
 151 Tsubaki You are so slow and such guy like Tsukasa bothers you.
 Rui, you can use our guestroom tonight.
 152 Tsubaki You should show you are a healthy guy. I will permit it.
 Tsukushi *No way.*
 Narration Domyoji doesn't know what's going on there.
 Domyoji I feel better.

153 Domyoji Why do I have to worry about a girl and get nervous.
Guy1 I don't think you are nervous.
Domyoji I don't worry about it anymore.
Guy1 I guess I want you to think like that earlier.
Guy2 F4's leader is violent and an idiot.

154 Tsukushi Sister. Mimasaka. Nishikado.

155 Nishikado We won't open the door until the morning.
Mimasaka Rui, have fun.
Tsukushi *What are you doing?*

156 Tsukushi What can I do? They are. . .

157 Hanazawa If you want, I will.

158 Hanazawa If you want, I will.

159 Tsukushi *What do you mean? That is . . . Here is a bed and it's night.*

160 Tsukushi Do you remember a school excursion?!
Hanazawa Huh?!
Tsukushi Yeah, we stayed up late. In my Jr. high, we went to Kyoto.
Looked around old temples. What about you?
Hanazawa We went to Europe.

161 Tsukushi What are you looking at.
Hanazawa Old hag. Just kidding.
Tsukushi *No, he isn't. He's a completely different person when he gets drunk.*

162 Hanazawa You are not so pretty or beautiful. Guys won't care so much.
Tsukushi You will challenge me or something.
Hanazawa But, you are always doing your best. Like basketball.
You will never play up to anybody.

163 Hanazawa I didn't understand why Tsukasa didn't leave you alone. But now, I understand.
Tsukushi Well.
Hanazawa Honestly.

164 Hanazawa I don't know if I love you or not.
They criticized me that I might be looking for someone who can take care of me.
I thought I could forget about Shizuka.

165 Hanazawa But . . . Sorry. I mean . . .
Shizuka *Rui. Oh, you are alone, again.*

166 Shizuka *Oh, the guy in the newspaper? Proposal?! You feel jealous?*
No way. You are the only one for me.
Hanazawa If I didn't come back here, you and Tsukasa would be . . .

167 Tsukushi You don't need to apologize to me. I don't regret it and I feel happy sometimes.
Hanazawa Sometimes?
Tsukushi I've never imagined you would talk to me so much.
At first, you were always quiet.
And only said 'I'm not interested in someone's affair.'
So, I'm happy talking to you.

168 Tsukushi Yeah, so I'm always fine. *And I don't regret anything.*

169 Tsukushi *Yeah, I was nervous just being with Hanazawa Rui.*
And I know he couldn't love me. But, I still . . .

170 Domyoji I'm home.
Maid Welcome home. Everybody is waiting for you.
Domyoji Everybody?

171 Nishikado Do you think they already started?
Tsubaki Don't talk about it like that.
Nishikado But, Rui is a man and he can't stop himself
Tsubaki He's not a naughty guy like you. As a female, I want Tsukushi to have a
good experience before someone tries to rape her.
Mimasaka I don't think so. We just forced them

Tsubaki Shut up.
172 Nishikado Girls are always worried about the situation. Rui and Makino, it must be a comedy.
Mimasaka Hey, Tsukasa.
Nishikado Tsukasa. If it was Tsukasa, it must be a joke!!
Mimasaka Idiot.
173 Nishikado Tsukasa. (Nishikado's imagination)
174 Mimasaka I guess you are tired already! You'd better sleep!!
Tsubaki We shouldn't keep it a secret. Tsukasa, Rui and Tsukushi are in the same bedroom.
And they won't come out until tomorrow morning.
175 Tsubaki If you are a man, you should accept it. Understand?
Nishikado Tsukasa, cool down.
176 Domyoji Rui is a normal guy, huh?
177 Mimasaka Tsukasa, you are an adult now.
Tsubaki You are a nice guy now. Maybe.
Domyoji I'm hungry.
Mimasaka OK, we will continue with our party!!
178 Mimasaka We'll drink more.
Tsukushi *He's like a baby. Hanazawa Rui . . .*
179 Tsukushi Thank you for telling me honestly. It will be a beautiful day.
180 Tsukushi *Shizuka-san, I can't be like you.*
181 Tsukushi *Even though I feel sad, I am strong.*